Psa

Chapter 119

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1						
	אַשְׁרֵי	תְמִימֵי־	דָרֶךְ	הַהֹלְכִים	בְּתוֹרַת	יְהוָה׃
	heri	wakamilifu–wa	njia	wanaotembea	katika–sheria–ya	Yahwe
	H0835	H8549	H1870	H1980	H8451	H3068

> Heri wale walio waadilifu katika njia zao, wanaoenenda katika sheria ya Bwana.

2						
	אַשְׁרֵי	נֹצְרֵי	עֵדֹתָיו	בְּכָל־	לֵב	יִדְרְשׁוּהוּ׃
	heri	wanaoshika	shuhuda–zake	kwa–wote	moyo	wanamtafuta
	H0835	H5341		H3605		H1875

> Heri wale wanaozishika shuhuda zake, wamtafutao kwa moyo wao wote.

3						
	אַף	לֹא־	פָעֲלוּ	עַוְלָה	בִּדְרָכָיו	הָלָכוּ׃
	naam	hawa	kufanya	uovu	katika–njia–zake	wametembea
	H0637	H3808	H6466		H1870	H1980

> Wasiofanya lolote lililo baya, wanaoenenda katika njia zake.

4					
	אַתָּה	צִוִּיתָה	פִקֻּדֶיךָ	לִשְׁמֹר	מְאֹד׃
	wewe	umeamuru	maagizo–yako	kushika	sana
		H6680	H6490	H8104	H3966

> Umetoa maagizo yako ili tuyatii kwa ukamilifu.

5					
	אַחֲלַי	יִכֹּנוּ	דְרָכָי	לִשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ׃
	laiti	zingewekwa–imara	njia–zangu	kushika	sheria–zako
	H0305		H1870	H8104	H2706

> Laiti mwenendo wangu ungekuwa imara katika kuyatii maagizo yako!

6							
	אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֺתֶיךָ׃
	ndipo	sita	aibishwa	ninapotazama	kwa	zote	amri–zako
		H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687

> Hivyo mimi sitaaibishwa ninapozingatia amri zako zote.

7						
	אוֹדְךָ	בְּיֹשֶׁר	לֵבָב	בְּלָמְדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	nitakushukuru	kwa–unyofu–wa	moyo	ninapojifunza	hukumu–za	haki–yako
	H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664

> Nitakusifu kwa moyo mnyofu ninapojifunza sheria zako za haki.

8							
	אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃
	(kiapo)	sheria–zako	nitashika	usi	niache	hadi	kabisa
	H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966

> Nitayatii maagizo yako; usiniache kabisa.

9							
	בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַּעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃
	kwa–nini	ataihifadhi	kijana	(kiapo)	njia–yake	kushika	kulingana–na–neno–lako
	H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697

> Kijana aifanye njia yake kuwa safi jinsi gani? Ni kwa kutii, akilifuata neno lako.

מִמִּצְוֺתֶֽיךָ׃	תַּשְׁגֵּנִי	אַל־	דְרַשְׁתִּיךָ	לִבִּי	בְּכָל־	10
kutoka-amri-zako	nipeleke-kando	usi	nimekutafuta	moyo-wangu	kwa-wote	
H4687	H7686	H0408	H1875		H3605	

Ninakutafuta kwa moyo wangu wote, usiniache niende mbali na amri zako.

לָךְ׃	אֶֽחֱטָא־	לֹא	לְמַעַן	אִמְרָתֶךָ	צָפַנְתִּי	בְּלִבִּי	11
wewe	kukutenda-dhambi	nisi	ili	neno-lako	nimeliweka	moyoni-mwangu	
	H2398	H3808	H4616		H6845		

Nimelificha neno lako moyoni mwangu ili nisikutende dhambi.

חֻקֶּֽיךָ׃	לַמְּדֵנִי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ	12
sheria-zako	nifundishe	Yahwe	wewe	umebarikiwa	
H2706	H3925	H3068		H1288	

Sifa ni zako, Ee Bwana, nifundishe maagizo yako.

פִֽיךָ׃	מִשְׁפְּטֵי־	כֹּל	סִפַּרְתִּי	בִּשְׂפָתַי	13
kinywa-chako	hukumu-za	zote	nimetangaza	kwa-midomo-yangu	
H6310	H4941	H3605		H8193	

Kwa midomo yangu nitasimulia sheria zote zinazotoka katika kinywa chako.

הֽוֹן׃	כָּל־	כְּעַל	שַׂשְׂתִּי	עֵדְוֺתֶיךָ	בְּדֶרֶךְ	14
utajiri	yote	kama-juu-ya	nimefurahi	shuhuda-zako	katika-njia-ya	
H1952	H3605		H7797	H5715	H1870	

Ninafurahia kufuata sheria zako kama mtu afurahiaye mali nyingi.

אֹרְחֹתֶֽיךָ׃	וְאַבִּיטָה	אָשִׂיחָה	בְּפִקֻּדֶיךָ	15
njia-zako	na-nitazingatia	nitatafakari	katika-maagizo-yako	
H0734	H5027	H7878	H6490	

Ninatafakari maagizo yako na kuziangalia njia zako.

דְּבָרֶֽךָ׃	אֶשְׁכַּח	לֹא	אֶֽשְׁתַּעֲשָׁע	בְּחֻקֹּתֶיךָ	16
neno-lako	sahau	sita	nitajifurahisha	katika-sheria-zako	
H1697	H7911	H3808		H2708	

Ninafurahia maagizo yako, wala sitalipuuza neno lako.

דְבָרֶֽךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	אֶחְיֶה	עַבְדְּךָ	עַל־	גְּמֹל	17
neno-lako	na-nitashika	niishi	mtumishi-wako	wema	mtendee	
H1697	H8104	H2421	H5650		H1580	

Mtendee mema mtumishi wako, nami nitaishi; nitalitii neno lako.

מִתּוֹרָתֶֽךָ׃	נִפְלָאוֹת	וְאַבִּיטָה	עֵינַי	גַּל־	18
kutoka-sheria-yako	maajabu	na-nitazame	macho-yangu	fungua	
H8451	H6381	H5027		H1540	

Yafungue macho yangu nipate kuona mambo ya ajabu katika sheria yako.

מִצְוֺתֶֽיךָ׃	מִמֶּנִּי	תַּסְתֵּר	אַל־	בָאָרֶץ	אָנֹכִי	גֵּר	19
amri-zako	kutoka-kwangu	ficha	usi	duniani	mimi	mgeni	
H4687		H5641	H0408	H0776	H0595	H1616	

Mimi ni mgeni duniani, usinifiche amri zako.

עֵֽת׃	בְכָל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֶל־	לְתַאֲבָה	נַפְשִׁי	גָּרְסָה	20
wakati	wakati-wote	hukumu-zako	kwa	kwa-kutamani	nafsi-yangu	imetamani	
H6256	H3605	H4941	H0413	H8375	H5315	H1638	

Nafsi yangu inataabika kwa shauku kubwa juu ya sheria zako wakati wote.

מִמִּצְוֺתֶיךָ׃	הַשֹּׁגִים	אֲרוּרִים	זֵדִים	גָּעַרְתָּ	21
kutoka-amri-zako	wanaopotoka	walilaaniwa	wenye-kiburi	umewakemea	
H4687	H7686	H0779	H2086	H1605	

Unawakemea wenye majivuno, waliolaaniwa waendao mbali na amri zako.

נָצָרְתִּי׃	עֵדֹתֶיךָ	כִּי	וָבוּז	חֶרְפָּה	מֵעָלַי	גַּל	22
nimeshika	shuhuda-zako	kwa-kuwa	na-dharau	aibu	kutoka-kwangu	ondoa	
H5341			H0937	H2781		H1556	

Niondolee dharau na dhihaka, kwa kuwa ninazishika sheria zako.

בְּחֻקֶּיךָ׃	יָשִׂיחַ	עַבְדְּךָ	נִדְבָּרוּ	בִּי	שָׂרִים	יָשְׁבוּ	גַּם	23
katika-sheria-zako	atatafakari	mtumishi-wako	walinisema	dhidi-yangu	wakuu	walikaa	hata	
H2706	H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

Ingawa watawala huketi pamoja na kunisingizia, mtumishi wako atatafakari juu ya maagizo yako.

עֲצָתִי׃	אַנְשֵׁי	שַׁעֲשֻׁעָי	עֵדֹתֶיךָ	גַּם־	24
shauri-langu	watu-wa	furaha-yangu	shuhuda-zako	naam	
H6098	H0376	H8191		H1571	

Sheria zako ni furaha yangu, nazo ni washauri wangu.

כִּדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	נַפְשִׁי	לֶעָפָר	דָּבְקָה	25
kulingana-na-neno-lako	nihuishe	nafsi-yangu	na-mavumbi	imeshikamana	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

Nimelazwa chini mavumbini, yahifadhi maisha yangu sawasawa na neno lako.

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	סִפַּרְתִּי	דְּרָכַי	26
sheria-zako	nifundishe	na-ukanijibu	nimetangaza	njia-zangu	
H2706	H3925			H1870	

Nilikueleza njia zangu ukanijibu, nifundishe sheria zako.

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃	וְאָשִׂיחָה	הֲבִינֵנִי	פִּקּוּדֶיךָ	דֶּרֶךְ־	27
katika-maajabu-yako	na-nitatafakari	nifanye-nielewa	maagizo-yako	njia-ya	
H6381	H7878	H0995	H6490	H1870	

Nijulishe mafundisho ya mausia yako, nami nitatafakari maajabu yako.

כִּדְבָרֶךָ׃	קַיְּמֵנִי	מִתּוּגָה	נַפְשִׁי	דָּלְפָה	28
kulingana-na-neno-lako	niimarishe	kwa-huzuni	nafsi-yangu	imedondoka	
H1697		H8424	H5315	H1811	

Nafsi yangu imechakazwa kwa huzuni, uniimarishe sawasawa na neno lako.

חָנֵּנִי׃	וְתוֹרָתְךָ	מִמֶּנִּי	הָסֵר	שֶׁקֶר	דֶּרֶךְ־	29
nifadhili	na-sheria-yako	kutoka-kwangu	ondoa	uongo	njia-ya	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

Niepushe na njia za udanganyifu, kwa neema unifundishe sheria zako.

שִׁוִּיתִי׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	בָחָרְתִּי	אֱמוּנָה	דֶּרֶךְ־	30
nimeweka	hukumu-zako	nimechagua	uaminifu	njia-ya	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

Nimechagua njia ya kweli, nimekaza moyo wangu katika sheria zako.

תְּבִישֵׁנִי׃	אַל־	יְהוָה	בְעֵדְוֺתֶיךָ	דָּבַקְתִּי	31
niaibishe	usi	Yahwe	na–shuhuda–zako	nimeshikamana	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

Nimeng’ang’ania sheria zako, Ee Bwana, usiniache niaibishwe.

לִבִּי׃	תַרְחִיב	כִּי	אָרוּץ	מִצְוֺתֶיךָ	דֶּרֶךְ־	32
moyo–wangu	utaupanua	kwa–kuwa	nitakimbia	amri–zako	njia–ya	
	H7337		H7323	H4687	H1870	

Nakimbilia katika njia ya maagizo yako, kwa kuwa umeuweka moyo wangu huru.

עֵקֶב׃	וְאֶצְּרֶנָּה	חֻקֶּיךָ	דֶּרֶךְ	יְהוָה	הוֹרֵנִי	33
hadi–mwisho	na–nitaishika	sheria–zako	njia–ya	Yahwe	nifundishe	
H6118	H5341	H2706	H1870	H3068		

Ee Bwana, nifundishe kuyafuata maagizo yako, nami nitayashika mpaka mwisho.

לֵב׃	בְכָל־	וְאֶשְׁמְרֶנָּה	תוֹרָתֶךָ	וְאֶצְּרָה	הֲבִינֵנִי	34
moyo	kwa–wote	na–nitaishika	sheria–yako	na–nitaishika	nifanye–nielewa	
	H3605	H8104	H8451	H5341	H0995	

Nipe ufahamu, nami nitaishika sheria yako na kuitii kwa moyo wangu wote.

חָפָצְתִּי׃	בוֹ	כִּי־	מִצְוֺתֶיךָ	בִּנְתִיב	הַדְרִיכֵנִי	35
nimefurahi	ndani–yake	kwa–kuwa	amri–zako	katika–njia–ya	niongoza	
			H4687		H1869	

Niongoze kwenye njia ya amri zako, kwa kuwa huko napata furaha.

בָּצַע׃	אֶל־	וְאַל	עֵדְוֺתֶיךָ	אֶל־	לִבִּי	הַט־	36
tamaa	kwa	wala–si	shuhuda–zako	kwa	moyo–wangu	elekeza	
H1215	H0413	H0408	H5715	H0413		H5186	

Ugeuze moyo wangu kuelekea sheria zako, na siyo kwenye mambo ya ubinafsi.

חַיֵּנִי׃	בִּדְרָכֶךָ	שָׁוְא	מֵרְאוֹת	עֵינַי	הַעֲבֵר	37
nihuishe	katika–njia–yako	ubatili	kutoka–kuona	macho–yangu	geuza	
H2421	H1870	H7723	H7200			

Geuza macho yangu kutoka kwenye mambo yasiyofaa, uyahifadhi maisha yangu sawasawa na neno lako.

לְיִרְאָתֶךָ׃	אֲשֶׁר	אִמְרָתֶךָ	לְעַבְדְּךָ	הָקֵם	38
kwa–kumcha	ambalo	neno–lako	kwa–mtumishi–wako	timiza	
H3374			H5650		

Mtimizie mtumishi wako ahadi yako, ili upate kuogopwa.

טוֹבִים׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	כִּי	יָגֹרְתִּי	אֲשֶׁר	חֶרְפָּתִי	הַעֲבֵר	39
ni–njema	hukumu–zako	kwa–kuwa	ninaogopa	ambayo	aibu–yangu	ondoa	
	H4941		H3025		H2781		

Niondolee aibu ninayoiogopa, kwa kuwa sheria zako ni njema.

חַיֵּנִי׃	בְּצִדְקָתְךָ	לְפִקֻּדֶיךָ	תָּאַבְתִּי	הִנֵּה	40
nihuishe	katika–haki–yako	maagizo–yako	nimetamani	tazama	
H2421	H6666	H6490	H8373	H2009	

Tazama jinsi ninavyoonea shauku mausia yako! Hifadhi maisha yangu katika haki yako.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	תְּשׁוּעָתְךָ	יְהוָה	חֲסָדֶךָ	וִיבֹאֻנִי	41
kulingana–na–neno–lako	wokovu–wako	Yahwe	huruma–yako	na–inijie	
	H8668	H3068		H0935	

Ee Bwana, upendo wako usiokoma unijie, wokovu wako sawasawa na ahadi yako,

42

וְאֶעֱנֶה	חֹרְפִי	דָבָר	כִּי־	בָטַחְתִּי	בִּדְבָרֶךָ׃
na–nitamjibu	anayenikebehi	neno	kwa–kuwa	nimemtumaini	neno–lako
		H1697		H0982	H1697

ndipo nitakapomjibu anayenidhihaki, kwa kuwa ninalitumainia neno lako.

43

וְאַל־	תַּצֵּל	מִפִּי	דְבַר־	אֱמֶת	עַד־	מְאֹד	כִּי	לְמִשְׁפָּטֶךָ	יִחָלְתִּי׃
wala–usi	ondoe	kutoka–kinywa–changu	neno–la	kweli	hadi	kabisa	kwa–kuwa	katika–hukumu–zako	nimetegemea
H0408	H5337	H6310	H1697	H0571	H5704	H3966		H4941	H3176

Usilinyakue neno la kweli kutoka kinywani mwangu, kwa kuwa nimeweka tumaini langu katika amri zako.

44

וְאֶשְׁמְרָה	תוֹרָתְךָ	תָמִיד	לְעוֹלָם	וָעֶד׃
na–nitashika	sheria–yako	daima	milele	na–milele
H8104	H8451	H8548	H5769	H5703

Nitaitii amri yako daima, naam, milele na milele.

45

וְאֶתְהַלְּכָה	בָרְחָבָה	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
na–nitatembea	katika–nafasi	kwa–kuwa	maagizo–yako	nimetafuta
H1980	H7342		H6490	H1875

Nitatembea nikiwa huru, kwa kuwa nimejifunza mausia yako.

46

וַאֲדַבְּרָה	בְעֵדֹתֶיךָ	נֶגֶד	מְלָכִים	וְלֹא	אֵבוֹשׁ׃
na–nitasema	kuhusu–shuhuda–zako	mbele–ya	wafalme	wala–sita	aibishwa
H1696		H5048	H4428	H3808	H0954

Nitasema sheria zako mbele za wafalme wala sitaaibishwa,

47

וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע	בְּמִצְוֺתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי׃
na–nitajifurahisha	katika–amri–zako	ambazo	nimezipenda
	H4687		H0157

kwa kuwa ninazifurahia amri zako kwa sababu ninazipenda.

48

וְאֶשָּׂא־	כַפַּי	אֶל־	מִצְוֺתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִּי	וְאָשִׂיחָה	בְחֻקֶּיךָ׃
na–nitainua	mikono–yangu	kwa	amri–zako	ambazo	nimezipenda	na–nitatafakari	katika–sheria–zako
H5375	H3709	H0413	H4687		H0157	H7878	H2706

Ninaziinulia amri zako ambazo ninazipenda mikono yangu, nami ninatafakari juu ya maagizo yako.

49

זְכָר־	דָּבָר	לְעַבְדֶּךָ	עַל	אֲשֶׁר	יִחַלְתָּנִי׃
kumbuka	neno	kwa–mtumishi–wako	juu–ya	ambalo	umenifanya–nitegemee
H2142	H1697	H5650			H3176

Kumbuka neno lako kwa mtumishi wako, kwa sababu umenipa tumaini.

50

זֹאת	נֶחָמָתִי	בְעָנְיִי	כִּי	אִמְרָתְךָ	חִיָּתְנִי׃
hii	faraja–yangu	katika–mateso–yangu	kwa–kuwa	neno–lako	limenihuisha
H2063	H5165	H6040			H2421

Faraja yangu katika mateso yangu ni hii: Ahadi yako inahifadhi maisha yangu.

נָטִיתִי׃	לֹא	מִתּוֹרָתְךָ	מְאֹד	עַד־	הֱלִיצֻנִי	זֵדִים	51
nimegeuka	si	kutoka–sheria–yako	sana	hadi	wamenicheka	wenye–kiburi	
H5186	H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	

Wenye majivuno wamenisimanga bila kuchoka, hata hivyo sitaiacha sheria yako.

וָאֶתְנֶחָם׃	יְהוָה	מֵעוֹלָם ׀	מִשְׁפָּטֶיךָ	זָכַרְתִּי	52
na–nikafarijiwa	Yahwe	tangu–zamani	hukumu–zako	nimekumbuka	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

Ee Bwana, ninazikumbuka sheria zako za zamani, nazo zinanifariji.

תּוֹרָתֶךָ׃	עֹזְבֵי	מֵרְשָׁעִים	אֲחָזַתְנִי	זַלְעָפָה	53
sheria–yako	wanaoacha	kwa–sababu–ya–waovu	imenishika	hasira–kubwa	
H8451		H7563	H0270	H2152	

Nimeshikwa sana na ghadhabu kwa ajili ya waovu, ambao wameacha sheria yako.

מְגוּרָי׃	בְּבֵית	חֻקֶּיךָ	לִי	הָיוּ־	זְמִרוֹת	54
ugeni–wangu	katika–nyumba–ya	sheria–zako	kwangu	zimekuwa	nyimbo	
H4033		H2706		H1961	H2158	

Maagizo yako ni kiini cha nyimbo zangu popote ninapoishi.

תּוֹרָתֶךָ׃	וָאֶשְׁמְרָה	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַלַּיְלָה	זָכַרְתִּי	55
sheria–yako	na–nikashika	Yahwe	jina–lako	usiku	nimekumbuka	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

Ee Bwana, wakati wa usiku ninalikumbuka jina lako, nami nitatii sheria yako.

נָצָרְתִּי׃	פִקֻּדֶיךָ	כִּי	לִי	הָיְתָה־	זֹאת	56
nimeyashika	maagizo–yako	kwa–kuwa	yangu	imekuwa	hii	
H5341	H6490			H1961	H2063	

Hili limekuwa zoezi langu: nami ninayatii mausia yako.

דְּבָרֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	אָמַרְתִּי	יְהוָה	חֶלְקִי	57
maneno–yako	kushika	nimesema	Yahwe	sehemu–yangu	
H1697	H8104	H0559	H3068		

Ee Bwana, wewe ni fungu langu, nimeahidi kuyatii maneno yako.

כְּאִמְרָתֶךָ׃	חָנֵּנִי	לֵב	בְכָל־	פָנֶיךָ	חִלִּיתִי	58
kulingana–na–neno–lako	nifadhili	moyo	kwa–wote	uso–wako	nimeomba	
			H3605	H6440		

Nimetafuta uso wako kwa moyo wangu wote, nihurumie sawasawa na ahadi yako.

עֵדֹתֶיךָ׃	אֶל־	רַגְלַי	וָאָשִׁיבָה	דְרָכָי	חִשַּׁבְתִּי	59
shuhuda–zako	kwa	miguu–yangu	na–nimeigeuza	njia–zangu	nimefikiri	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

Nimezifikiri njia zangu na nimeelekeza hatua zangu katika mausia yako.

מִצְוֺתֶיךָ׃	לִשְׁמֹר	הִתְמַהְמָהְתִּי	וְלֹא	חַשְׁתִּי	60
amri–zako	kushika	kuchelewa	wala–si	nimeharakisha	
H4687	H8104	H4102	H3808		

Nitafanya haraka bila kuchelewa kuzitii amri zako.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תּוֹרָתְךָ	עִוְּדֻנִי	רְשָׁעִים	חֶבְלֵי	61
nimesahau	si	sheria–yako	zimenizunguka	waovu	kamba–za	
H7911	H3808	H8451		H7563		

Hata waovu wanifunge kwa kamba, sitasahau sheria yako.

62

חֲצוֹת־	לַיְלָה	אָקוּם	לְהוֹדוֹת	לָךְ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
usiku-wa-manane	usiku	ninaamka	kukushukuru	wewe	kwa-sababu-ya	hukumu-za	haki-yako
H2676	H3915		H3034			H4941	H6664

Usiku wa manane ninaamka kukushukuru kwa sababu ya sheria zako za haki.

63

חָבֵר	אָנִי	לְכָל־	אֲשֶׁר	יְרֵאוּךָ	וּלְשֹׁמְרֵי	פִּקּוּדֶיךָ׃
rafiki	mimi	kwa-wote	wanaoku	ogopa	na-kwa-wanaoshika	maagizo-yako
H2270	H0589	H3605		H3372	H8104	H6490

Mimi ni rafiki kwa wale wote wakuchao, kwa wote wanaofuata mausia yako.

64

חַסְדְּךָ	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ	חֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃
upendo-wako	Yahwe	imejaa	nchi	sheria-zako	nifundishe
	H3068	H4390	H0776	H2706	H3925

Ee Bwana, dunia imejaa upendo wako, nifundishe maagizo yako.

65

טוֹב	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	יְהוָה	כִּדְבָרֶךָ׃
vizuri	umefanya	na-	mtumishi-wako	Yahwe	kwa-neno-lako
			H5650	H3068	H1697

Mtendee wema mtumishi wako Ee Bwana, sawasawa na neno lako.

66

טוּב	טַעַם	וָדַעַת	לַמְּדֵנִי	כִּי	בְמִצְוֺתֶיךָ	הֶאֱמָנְתִּי׃
wema	wa-ladha	na-maarifa	nifundishe	kwa-kuwa	katika-amri-zako	nimeamini
H2898	H2940	H1847	H3925		H4687	H0539

Nifundishe maarifa na uamuzi mzuri, kwa kuwa ninaamini amri zako.

67

טֶרֶם	אֶעֱנֶה	אֲנִי	שֹׁגֵג	וְעַתָּה	אִמְרָתְךָ	שָׁמָרְתִּי׃
kabla	kuteswa	mimi	nilipotea	lakini-sasa	neno-lako	nimeshika
H2962		H0589	H7683	H6258		H8104

Kabla sijapata shida nilipotea njia, lakini sasa ninalitii neno lako.

68

טוֹב־	אַתָּה	וּמֵטִיב	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
mzuri-	wewe	na-kutenda-mema	nifundishe	amri-zako
		H2895	H3925	H2706

Wewe ni mwema, unalotenda ni jema, nifundishe maagizo yako.

69

טָפְלוּ	עָלַי	שֶׁקֶר	זֵדִים	אֲנִי	בְּכָל־	לֵב	אֱצֹּר	פִּקּוּדֶיךָ׃
wametunga-uongo	juu-yangu	uongo	wenye-kiburi	mimi	kwa-moyo-	wote	nitashika	maagizo-yako
H2950		H8267	H2086	H0589	H3605		H5341	H6490

Ingawa wenye majivuno wamenisingizia uongo, nitafuata mausia yako kwa moyo wangu wote.

70

טָפַשׁ	כַּחֵלֶב	לִבָּם	אֲנִי	תּוֹרָתְךָ	שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
umekuwa-mnene	kama-mafuta	moyo-wao	mimi	sheria-yako	nimefurahia
H2954	H2459		H0589	H8451	

Mioyo yao ni katili na migumu, bali mimi napendezwa na sheria yako.

71						
טֽוֹב־	לִי	כִֽי־	עֻנֵּיתִי	לְמַעַן	אֶלְמַד	חֻקֶּֽיךָ׃
ni–vizuri–	kwangu	kwamba–	niliteswa	ili	nijifunze	amri–zako
				H4616	H3925	H2706

> Ilikuwa vyema mimi kupata shida ili nipate kujifunza maagizo yako.

72						
טֽוֹב־	לִי	תֽוֹרַת־	פִּיךָ	מֵאַלְפֵי	זָהָב	וָכָֽסֶף׃
ni–bora–	kwangu	sheria–ya–	kinywa–chako	kuliko–maelfu–ya	dhahabu	na–fedha
		H8451	H6310	H0505	H2091	H3701

> Sheria inayotoka kinywani mwako ina thamani kubwa kwangu kuliko maelfu ya vipande vya fedha na dhahabu.

73					
יָדֶיךָ	עָשׂוּנִי	וַֽיְכוֹנְנוּנִי	הֲבִינֵנִי	וְאֶלְמְדָה	מִצְוֺתֶֽיךָ׃
mikono–yako	imeniumba	na–kunitengeneza	nipe–ufahamu	ili–nijifunze	amri–zako
H3027			H0995	H3925	H4687

> Mikono yako ilinifanya na kuniumba, nipe ufahamu niweze kujifunza amri zako.

74					
יְרֵאֶיךָ	יִרְאוּנִי	וְיִשְׂמָחוּ	כִּי	לִדְבָרְךָ	יִחָֽלְתִּי׃
wanaokuheshimu	wataniona	na–kufuraha	kwa–kuwa	katika–neno–lako	nimetumaini
H3373	H7200	H8055		H1697	H3176

> Wakuchao wafurahie wanaponiona, kwa kuwa nimeweka tumaini langu katika neno lako.

75						
יָדַעְתִּי	יְהוָה	כִּי־	צֶדֶק	מִשְׁפָּטֶיךָ	וֶאֱמוּנָה	עִנִּיתָֽנִי׃
najua	Yahwe	ya–kwamba–	haki	hukumu–zako	na–kwa–uaminifu	umenitesa
H3045	H3068		H6664	H4941	H0530	

> Ee Bwana, ninajua kwamba sheria zako ni za haki, katika uaminifu wako umeniadhibu.

76					
יְהִי־	נָא	חַסְדְּךָ	לְנַחֲמֵנִי	כְּאִמְרָתְךָ	לְעַבְדֶּֽךָ׃
na–iwe–	tafadhali	fadhili–yako	kunifariji	kama–neno–lako	kwa–mtumishi–wako
H1961	H4994		H5162		H5650

> Upendo wako usiokoma uwe faraja yangu, sawasawa na ahadi yako kwa mtumishi wako.

77					
יְבֹאוּנִי	רַחֲמֶיךָ	וְאֶֽחְיֶה	כִּֽי־	תוֹרָתְךָ	שַֽׁעֲשֻׁעָֽי׃
zinifike	huruma–zako	ili–niishi	kwa–kuwa–	sheria–yako	ni–furaha–yangu
H0935		H2421		H8451	H8191

> Huruma yako na inijie ili nipate kuishi, kwa kuwa naifurahia sheria yako.

78							
יֵבֹשׁוּ	זֵדִים	כִּי־	שֶׁקֶר	עִוְּתוּנִי	אֲנִי	אָשִׂיחַ	בְּפִקּוּדֶֽיךָ׃
waaibishwe	wenye–kiburi	kwa–kuwa–	uongo	wamenipotosha	mimi	nitatafakari	katika–maagizo–yako
H0954	H2086		H8267	H5791	H0589	H7878	H6490

> Wenye majivuno na waaibishwe kwa kunikosea mimi bila sababu, lakini mimi nitatafakari juu ya mausia yako.

79					
יָשׁוּבוּ	לִי	יְרֵאֶיךָ	[וידעו]	(וְיֹדְעֵי)	עֵדֹתֶֽיךָ׃
warudi	kwangu	wanaokuogopa	[na–wanaojua]	(na–wanaojua)	shuhuda–zako
H7725		H3373	H3045	H3045	

> Wale wakuchao na wanigeukie mimi, hao ambao wanazielewa sheria zako.

80						
יְהִֽי־	לִבִּי	תָמִים	בְּחֻקֶּיךָ	לְמַעַן	לֹא	אֵבֽוֹשׁ׃
na–uwe–	moyo–wangu	mkamilifu	katika–amri–zako	ili	nisiaibishwe	nisiaibishwe
H1961		H8549	H2706	H4616	H3808	H0954

> Moyo wangu usiwe na lawama katika kutii maagizo yako, ili nisiaibishwe.

יִחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	נַפְשִׁי	לִתְשׁוּעָתְךָ	כָּלְתָה	81
nimetumaini	katika-neno-lako	nafsi-yangu	kwa-wokovu-wako	nafsi-yangu-imechoka	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

Nafsi yangu inazimia kwa kutamani wokovu wako, lakini nimeweka tumaini langu katika neno lako.

תְּנַחֲמֵנִי׃	מָתַי	לֵאמֹר	לְאִמְרָתֶךָ	עֵינַי	כָּלוּ	82
utanifariji	lini	nikisema	kwa-neno-lako	macho-yangu	zimechoka	
H5162	H4970	H0559			H3615	

Macho yangu yamefifia, nikingoja ahadi yako; ninasema, “Utanifajiri lini?”

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	בְּקִיטוֹר	כְּנֹאד	הָיִיתִי	כִּי־	83
sijasahau	sijasahau	amri-zako	katika-moshi	kama-kiriba	nimekuwa	kwa-kuwa-	
H7911	H3808	H2706	H7008	H4997	H1961		

Ingawa nimekuwa kama kiriba kwenye moshi, bado sijasahau maagizo yako.

מִשְׁפָּט׃	בְרֹדְפַי	תַּעֲשֶׂה	מָתַי	עַבְדֶּךָ	יְמֵי־	כַּמָּה	84
hukumu	juu-ya-wanaonifuatia	utatekeleza	lini	mtumishi-wako	siku-za-	ni-ngapi	
H4941	H7291		H4970	H5650	H3117	H4100	

Mtumishi wako itampasa angoje mpaka lini? Ni lini utawaadhibu washtaki wangu?

כְתוֹרָתֶךָ׃	לֹא	אֲשֶׁר	שִׁיחוֹת	זֵדִים	לִי	כָּרוּ־	85
kama-sheria-yako	si	ambayo	mashimo	wenye-kiburi	kwa-ajili-yangu	wamechimba-	
H8451	H3808		H7882	H2086			

Wenye majivuno wananichimbia mashimo, kinyume na sheria yako.

עָזְרֵנִי׃	רְדָפוּנִי	שֶׁקֶר	אֱמוּנָה	מִצְוֺתֶיךָ	כָּל־	86
nisaidie	wananifuatia	kwa-uongo	ni-uaminifu	zote	amri-zako-	
H5826	H7291	H8267	H0530	H4687	H3605	

Amri zako zote ni za kuaminika; unisaidie, kwa sababu watu wananishtaki bila sababu.

פִקֻּדֶיךָ׃	עָזַבְתִּי	לֹא־	וַאֲנִי	בָאָרֶץ	כִּלּוּנִי	כִּמְעַט	87
maagizo-yako	sijaacha	sijaacha	lakini-mimi	duniani	wameniangamiza	karibu	
H6490		H3808	H0589	H0776	H3615	H4592	

Walikaribia kabisa kunifuta kutoka uso wa dunia, lakini sijaacha mausia yako.

פִּיךָ׃	עֵדוּת	וְאֶשְׁמְרָה	חַיֵּנִי	כְּחַסְדְּךָ	88
wa-kinywa-chako	ushuhuda	nami-nitashika	nihuishe	kwa-fadhili-yako	
H6310	H5715	H8104	H2421		

Yahifadhi maisha yangu sawasawa na upendo wako, nami nitatii sheria za kinywa chako.

בַּשָּׁמָיִם׃	נִצָּב	דְּבָרְךָ	יְהוָה	לְעוֹלָם	89
mbinguni	limesimama	neno-lako	Yahwe	milele	
H8064	H5324	H1697	H3068	H5769	

Ee Bwana, neno lako ni la milele, linasimama imara mbinguni.

וַתַּעֲמֹד׃	אֶרֶץ	כּוֹנַנְתָּ	אֱמוּנָתֶךָ	וָדֹר	לְדֹר	90
nayo-inasimama	dunia	umeimarisha	uaminifu-wako	hadi-kizazi	kizazi-	
H5975	H0776		H0530	H1755	H1755	

Uaminifu wako unaendelea kwa vizazi vyote, umeiumba dunia, nayo inadumu.

עֲבָדֶיךָ׃	הַכֹּל	כִּי	הַיּוֹם	עָמְדוּ	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	91
ni-watumishi-wako	vyote	kwa-kuwa	leo	zinasimama	kwa-hukumu-zako	
H5650	H3605		H3117	H5975	H4941	

Sheria zako zinadumu hadi leo, kwa kuwa vitu vyote vinakutumikia.

92

לוּלֵי	תוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃
kama-si	sheria-yako	furaha-yangu	basi	ningeangamia	katika-taabu-yangu
H3884	H8451	H8191		H0006	H6040

Kama nisingefurahia sheria yako, ningeangamia katika taabu zangu.

93

לְעוֹלָם	לֹא־	אֶשְׁכַּח	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	בָם	חִיִּיתָנִי׃
milele	sitasahau	sitasahau	maagizo-yako	kwa-kuwa	kwa-hayo	umenihuisha
H5769	H3808	H7911	H6490			H2421

Sitasahau mausia yako kamwe, kwa maana kwayo umehifadhi maisha yangu.

94

לְךָ־	אֲנִי	הוֹשִׁיעֵנִי	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	דָרָשְׁתִּי׃
wako-	mimi	niokoe	kwa-kuwa	maagizo-yako	nimeyatafuta
	H0589	H3467		H6490	H1875

Uniokoe, kwa maana mimi ni wako, kwa kuwa nimetafuta mausia yako.

95

לִי	קִוּוּ	רְשָׁעִים	לְאַבְּדֵנִי	עֵדֹתֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן׃
wangu	wamenisubiri	waovu	kuniangamiza	shuhuda-zako	nitazingatia
		H7563	H0006		H0995

Waovu wanangojea kuniangamiza, bali mimi ninatafakari sheria zako.

96

לְכָל	תִּכְלָה	רָאִיתִי	קֵץ	רְחָבָה	מִצְוָתְךָ	מְאֹד׃
kwa-kila	ukamilifu	nimeona	mwisho	pana	amri-yako	sana
H3605	H8502	H7200	H7093	H7342	H4687	H3966

Katika ukamilifu wote ninaona mna kikomo, lakini amri zako hazina mpaka.

97

מָה־	אָהַבְתִּי	תוֹרָתֶךָ	כָּל־	הַיּוֹם	הִיא	שִׂיחָתִי׃
jinsi-	ninavyoipenda	sheria-yako	siku-	nzima	ni	kutafakari-kwangu
H4100	H0157	H8451	H3605	H3117	H1931	H7881

Aha! Tazama, sheria yako naipenda mno ajabu. Ninaitafakari mchana kutwa.

98

מֵאֹיְבַי	תְּחַכְּמֵנִי	מִצְוֺתֶךָ	כִּי	לְעוֹלָם	הִיא־	לִי׃
kuliko-adui-zangu	zinanifanya-mwenye-hekima	amri-zako	kwa-kuwa	milele	ni-	zangu
H0341	H2449	H4687		H5769	H1931	

Amri zako zimenipa hekima zaidi kuliko adui zangu, kwa kuwa nimezishika daima.

99

מִכָּל־	מְלַמְּדַי	הִשְׂכַּלְתִּי	כִּי	עֵדְוֺתֶיךָ	שִׂיחָה	לִי׃
kuliko-walimu-wangu-	wote	nina-ufahamu	kwa-kuwa	shuhuda-zako	ni-kutafakari	kwangu
H3605	H3925			H5715	H7881	

Nina akili zaidi kuliko walimu wangu wote, kwa kuwa ninatafakari juu ya sheria zako.

100

מִזְּקֵנִים	אֶתְבּוֹנָן	כִּי	פִקּוּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
kuliko-wazee	ninafahamu	kwa-kuwa	maagizo-yako	nimeshika
H2205	H0995		H6490	H5341

Nina ufahamu zaidi kuliko wazee, kwa kuwa ninayatii mausia yako.

101

מִכָּל־	אֹרַח	רָע	כָּלִאתִי	רַגְלָי	לְמַעַן	אֶשְׁמֹר	דְּבָרֶךָ׃
kumsifu	kumtenea	kwa	kumfanya	sifa	na-kumfanya	mahitaji	kwa
H3605	H0734		H3607	H7272	H4616	H8104	H1697

Nimezuia miguu yangu isiende kwenye kila njia mbaya, ili niweze kutii neno lako.

102

הוֹרֵתָנִי׃	אַתָּה	כִּי־	סָרְתִּי	לֹא־	מִמִּשְׁפָּטֶיךָ
umenifundisha	wewe	kwa-kuwa-	sijageuka	sijageuka	kutoka-kwa-hukumu-zako
			H5493	H3808	H4941

Sijaziacha sheria zako, kwa kuwa umenifundisha wewe mwenyewe.

103

לְפִי׃	מִדְּבַשׁ	אִמְרָתֶךָ	לְחִכִּי	נִּמְלְצוּ	מַה־
kinywani-mwangu	kuliko-asali	maneno-yako	kwa-kaakaa-langu	zilivyo-tamu	jinsi-
H6310	H1706		H2441	H4452	H4100

Tazama jinsi maneno yako yalivyo matamu kwangu, matamu kuliko asali katika kinywa changu!

104

אֹרַח	כָּל־	שָׂנֵאתִי	כֵּן	עַל־	אֶתְבּוֹנָן	מִפִּקּוּדֶיךָ
njia	kila-	ninachukia	sababu-hiyo	kwa-	ninapata-ufahamu	kutokana-na-maagizo-yako
H0734	H3605	H8130			H0995	H6490

שָׁקֶר׃
ya-uongo
H8267

Ninapata ufahamu kutoka mausia yako, kwa hiyo ninachukia kila njia ya upotovu.

105

לִנְתִיבָתִי׃	וְאוֹר	דְּבָרֶךָ	לְרַגְלִי	נֵר־
kwa-njia-yangu	na-nuru	neno-lako	kwa-miguu-yangu	taa-
	H0216	H1697	H7272	

Neno lako ni taa ya miguu yangu na mwanga katika njia yangu.

106

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	לִשְׁמֹר	וָאֲקַיֵּמָה	נִשְׁבַּעְתִּי
haki-yako	hukumu-za	kushika	na-kuthibitisha	nimeapa
H6664	H4941	H8104		H7650

Nimeapa na nimethibitisha, kwamba nitafuata sheria zako za haki.

107

כִדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	יְהוָה	מְאֹד	עַד־	נַעֲנֵיתִי
kama-neno-lako	nihuishe	Yahwe	sana	sana-	nimeteswa
H1697	H2421	H3068	H3966	H5704	

Nimeteseka sana, uhifadhi maisha yangu, Ee Bwana, sawasawa na neno lako.

108

לַמְּדֵנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	נָא	רְצֵה־	פִי	נִדְבוֹת
nifundishe	na-hukumu-zako	Yahwe	tafadhali	zipokee-	za-kinywa-changu	sadaka-za-hiari
H3925	H4941	H3068	H4994	H7521	H6310	H5071

Ee Bwana, pokea sifa za hiari za kinywa changu, nifundishe sheria zako.

109

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	וְתוֹרָתְךָ	תָמִיד	בְכַפִּי	נַפְשִׁי
sijasahau	sijasahau	lakini-sheria-yako	daima	mkononi-mwangu	nafsi-yangu
H7911	H3808	H8451	H8548	H3709	H5315

Ingawa maisha yangu yako hatarini siku zote, sitasahau sheria yako.

110

תָעִיתִי׃	לֹא	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לִי	פַּח	רְשָׁעִים	נָתְנוּ
sijapotea	sijapotea	lakini-kutoka-kwa-maagizo-yako	kwangu	mtego	waovu	wameweka
H8582	H3808	H6490			H7563	H5414

Waovu wamenitegea mtego, lakini sijayakiuka maagizo yako.

111

הֵמָּה׃	לִבִּי	שְׂשׂוֹן	כִּי־	לְעוֹלָם	עֵדְוֹתֶיךָ	נָחַלְתִּי
ni-hizo	ya-moyo-wangu	furaha	kwa-kuwa-	milele	shuhuda-zako	nimerithia
H1992		H8342		H5769	H5715	H5157

Sheria zako ni urithi wangu milele, naam ni furaha ya moyo wangu.

עֵקֶב׃	לְעוֹלָם	חֻקֶּיךָ	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	נָטִיתִי	112
hadi–mwisho	milele	amri–zako	kufanya	moyo–wangu	nimeielekeza	
H6118	H5769	H2706			H5186	

> Nimekusudia moyoni mwangu kuyafuata maagizo yako mpaka mwisho.

אָהָבְתִּי׃	וְתוֹרָתְךָ	שָׂנֵאתִי	סֵעֲפִים	113
ninaipenda	lakini–sheria–yako	ninachukia	mawazo–mawili	
H0157	H8451	H8130	H5588	

> Ninachukia watu wa nia mbili, lakini ninapenda sheria yako.

יִחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	אָתָּה	וּמָגִנִּי	סִתְרִי	114
nimetumaini	katika–neno–lako	ni–wewe	na–ngao–yangu	ficho–langu	
H3176	H1697		H4043		

> Wewe ni kimbilio langu na ngao yangu, nimeweka tumaini langu katika neno lako.

אֱלֹהָי׃	מִצְוֺת	וְאֶצְּרָה	מְרֵעִים	מִמֶּנִּי	סוּרוּ־	115
Mungu–wangu	amri–za	nami–nitashika	watenda–mabaya	kwangu	ondokeni–	
H0430	H4687	H5341			H5493	

> Ondokeni kwangu, ninyi mtendao mabaya, ili niweze kushika amri za Mungu wangu!

מִשִּׂבְרִי׃	תְּבִישֵׁנִי	וְאַל־	וְאֶחְיֶה	כְאִמְרָתְךָ	סָמְכֵנִי	116
kwa–tumaini–langu	kunifedheheshea	wala–usiache–	nami–nitaishi	kama–neno–lako	nitegemeze	
H7664	H0954	H0408	H2421		H5564	

> Nihifadhi sawasawa na ahadi yako, nami nitaishi; usiache matumaini yangu yakavunjwa.

תָמִיד׃	בְחֻקֶּיךָ	וְאֶשְׁעָה	וְאִוָּשֵׁעָה	סְעָדֵנִי	117
daima	amri–zako	nami–nitazingatia	nami–nitaokolewa	niimarishe	
H8548	H2706	H8159	H3467	H5582	

> Nitegemeze, nami nitaokolewa, nami daima nitayaheshimu maagizo yako.

שָׁקֶר	כִּי־	מֵחֻקֶּיךָ	שׁוֹגִים	כָּל־	סָלִיתָ	118
uongo	kwa–kuwa–	kutoka–kwa–amri–zako	wanaopotea	wote–	umewapuuza	
H8267		H2706	H7686	H3605		
					תַּרְמִיתָם׃	
					ni–udanganyifu–wao	

> Unawakataa wote wanaoyaasi maagizo yako, kwa maana udanganyifu wao ni bure.

אָהַבְתִּי	לָכֵן	אָרֶץ	רִשְׁעֵי־	כָל־	הִשְׁבַּתָּ	סִגִים	119
ninapenda	kwa–hiyo	dunia	wa–	waovu–wote–	umewaondoa	kama–takataka	
H0157		H0776	H7563	H3605		H5509	
						עֵדֹתֶיךָ׃	
						shuhuda–zako	

> Waovu wa nchi unawatupa kama takataka, kwa hivyo nazipenda sheria zako.

יָרֵאתִי׃	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	בְשָׂרִי	מִפַּחְדְּךָ	סָמַר	120
ninaogopa	na–kwa–hukumu–zako	mwili–wangu	kwa–hofu–yako	umesimama	
H3372	H4941	H1320	H6343	H5568	

> Mwili wangu unatetemeka kwa kukuogopa wewe, ninaziogopa sheria zako.

לְעֹשְׁקָי׃	תַּנִּיחֵנִי	בַּל־	וָצֶדֶק	מִשְׁפָּט	עָשִׂיתִי	121
kwa-wanaonidhulumu	usinitupe	usinitupe-	na-haki	hukumu	nimefanya	
H6231	H3240	H1077	H6664	H4941		

Nimetenda yaliyo haki na sawa, usiniache mikononi mwa watesi wangu.

זֵדִים׃	יַעַשְׁקֻנִי	אַל־	לְטוֹב	עַבְדְּךָ	עֲרֹב	122
wenye-kiburi	wakanidhulumu	wasije-	kwa-wema	mtumishi-wako	mdhamini	
H2086	H6231	H0408		H5650	H6148	

Mhakikishie mtumishi wako usalama, usiache wenye kiburi wanionee.

צִדְקֶךָ׃	וּלְאִמְרַת	לִישׁוּעָתֶךָ	כָּלוּ	עֵינַי	123
la-haki-yako	na-kwa-neno	kwa-wokovu-wako	yamechoka	macho-yangu	
H6664		H3444	H3615		

Macho yangu yamefifia, yakitazamia wokovu wako, na kuitazamia ahadi yako ya kweli.

לַמְּדֵנִי׃	וְחֻקֶּיךָ	כְחַסְדֶּךָ	עַבְדְּךָ	עִם־	עֲשֵׂה	124
nifundishe	na-amri-zako	kwa-fadhili-yako	mtumishi-wako	na-	fanya	
H3925	H2706		H5650			

Mfanyie mtumishi wako kulingana na upendo wako na unifundishe maagizo yako.

עֵדֹתֶיךָ׃	וְאֵדְעָה	הֲבִינֵנִי	אָנִי	עַבְדְּךָ־	125
shuhuda-zako	ili-nijue	nipe-ufahamu	ni-mimi	mtumishi-wako-	
	H3045	H0995	H0589	H5650	

Mimi ni mtumishi wako; nipe ufahamu ili niweze kuelewa sheria zako.

תּוֹרָתֶךָ׃	הֵפֵרוּ	לַיהוָה	לַעֲשׂוֹת	עֵת	126
sheria-yako	wamevunja	kwa-Yahwe	wa-kutenda	wakati	
H8451		H3068		H6256	

Ee Bwana, wakati wako wa kutenda umewadia, kwa kuwa sheria yako inavunjwa.

וּמִפָּז׃	מִזָּהָב	מִצְוֺתֶיךָ	אָהַבְתִּי	כֵּן	עַל־	127
na-dhahabu-safi	kuliko-dhahabu	amri-zako	ninapenda	sababu-hiyo	kwa-	
H6337	H2091	H4687	H0157			

Kwa sababu nazipenda amri zako zaidi ya dhahabu, naam, zaidi ya dhahabu safi,

שָׁקֶר	אֹרַח	כָּל־	יִשָּׁרְתִּי	כֹל	פִּקּוּדֵי	כָל־	כֵּן	עַל־	128
ya-uongo	njia	kila-	nimeyaona-kuwa-sawa	kila	agizo	kila-	sababu-hiyo	kwa-	
H8267	H0734	H3605	H3474	H3605	H6490	H3605			
								שָׂנֵאתִי׃	
								ninachukia	
								H8130	

na kwa sababu naona maagizo yako yote ni adili, nachukia kila njia potovu.

נַפְשִׁי׃	נְצָרָתַם	כֵּן	עַל־	עֵדְוֺתֶיךָ	פְּלָאוֹת	129
nafsi-yangu	nafsi-yangu-imezishika	sababu-hiyo	kwa-	shuhuda-zako	ni-za-ajabu	
H5315	H5341			H5715	H6382	

Sheria zako ni za ajabu, hivyo ninazitii.

פְתָיִים׃	מֵבִין	יָאִיר	דְּבָרֶיךָ	פֵּתַח	130
mjinga	ukimpa-ufahamu	unatoa-nuru	wa-maneno-yako	mlango	
	H0995	H0215	H1697	H6608	

Kuingia kwa maneno yako kunaleta nuru, kunampa mjinga ufahamu.

131

יָאָבְתִּי׃	לְמִצְוֺתֶיךָ	כִּי	וָאֶשְׁאָפָה	פָּעַרְתִּי	פִּי־
ninazitamani	amri–zako	kwa–kuwa	na–kuvuta–pumzi	nimekifunua	kinywa–changu–
H2968	H4687			H6473	H6310

> Nimefungua kinywa changu na kuhema, nikitamani amri zako.

132

שְׁמֶךָ׃	לְאֹהֲבֵי	כְּמִשְׁפָּט	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה־
jina–lako	kwa–wanaolipenda	kama–hukumu	na–kunihurumia	kwangu	nigeukie–
H8034	H0157	H4941		H0413	H6437

> Nigeukie na unihurumie, kama uwafanyiavyo siku zote wale wanaolipenda jina lako.

133

כָל־	בִּי	תַּשְׁלֶט־	וְאַל־	בְּאִמְרָתֶךָ	הָכֵן	פְּעָמַי
uovu–	juu–yangu	usikubali–kutawala	wala–usikubali–	kwa–neno–lako	zimarishe	hatua–zangu
H3605		H7980	H0408			H6471

אָוֶן׃
wowote
H0205

> Ongoza hatua zangu kulingana na neno lako, usiache dhambi yoyote initawale.

134

פִּקּוּדֶיךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	אָדָם	מֵעֹשֶׁק	פְּדֵנִי
maagizo–yako	nami–nitashika	wa–binadamu	kutokana–na–udhalimu	nikomboe
H6490	H8104	H0120	H6233	H6299

> Niokoe na uonevu wa wanadamu, ili niweze kutii mausia yako.

135

חֻקֶּיךָ׃	אֶת־	וְלַמְּדֵנִי	בְּעַבְדֶּךָ	הָאֵר	פָּנֶיךָ
amri–zako	(object)	na–kunifundisha	mtumishi–wako	uangazie	uso–wako
H2706	H0853	H3925	H5650	H0215	H6440

> Mwangazie mtumishi wako uso wako na unifundishe amri zako.

136

תוֹרָתֶךָ׃	שָׁמְרוּ	לֹא־	עַל	עֵינָי	יָרְדוּ	מַיִם	פַּלְגֵי־
sheria–yako	hawakushika	hawakushika	kwa–sababu	macho–yangu	inashuka	maji	mito–ya–
H8451	H8104	H3808			H3381	H4325	H6388

> Chemchemi za machozi zinatiririka kutoka machoni yangu, kwa kuwa sheria yako haifuatwi.

137

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	וְיָשָׁר	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק
hukumu–zako	na–nyofu	Yahwe	ni–wewe	mwenye–haki
H4941	H3477	H3068		H6662

> Ee Bwana, wewe ni mwenye haki, sheria zako ni sahihi.

138

מְאֹד׃	וֶאֱמוּנָה	עֵדֹתֶיךָ	צֶדֶק	צִוִּיתָ
sana	na–uaminifu	shuhuda–zako	haki	umeagiza
H3966	H0530		H6664	H6680

> Sheria ulizoziweka ni za haki, ni za kuaminika kikamilifu.

139

צָרָי׃	דְבָרֶיךָ	שָׁכְחוּ	כִּי־	קִנְאָתִי	צִמְּתַתְנִי
adui–zangu	maneno–yako	wamesahau	kwa–kuwa–	bidii–yangu	imeniangamiza
	H1697	H7911		H7068	H6789

> Jitihada yangu imenidhoofisha, kwa kuwa adui zangu wanayapuuza maneno yako.

140

אֲהֵבָהּ׃	וְעַבְדְּךָ	מְאֹד	אִמְרָתְךָ	צְרוּפָה
analipenda	na–mtumishi–wako	sana	neno–lako	limesafishwa
H0157	H5650	H3966		H6884

> Ahadi zako zimejaribiwa kikamilifu, mtumishi wako anazipenda.

141

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	פִּקֻּדֶיךָ	וְנִבְזֶה	אָנֹכִי	צָעִיר
sijasahau	sijasahau	maagizo-yako	na-kudharauliwa	mimi	mdogo
H7911	H3808	H6490	H0959	H0595	H6810

> Ingawa ni mdogo na ninadharauliwa, sisahau mausia yako.

142

אֱמֶת׃	וְתוֹרָתְךָ	לְעוֹלָם	צֶדֶק	צִדְקָתְךָ
ni-kweli	na-sheria-yako	milele	ni-haki	haki-yako
H0571	H8451	H5769	H6664	H6666

> Haki yako ni ya milele, na sheria yako ni kweli.

143

שַׁעֲשֻׁעָי׃	מִצְוֺתֶיךָ	מְצָאוּנִי	וּמָצוֹק	צַר־
ni-furaha-yangu	amri-zako	zimenipata	na-shida	dhiki-
H8191	H4687	H4672	H4689	

> Shida na dhiki zimenipata, lakini amri zako ni furaha yangu.

144

וְאֶחְיֶה׃	הֲבִינֵנִי	לְעוֹלָם	עֵדְוֺתֶיךָ	צֶדֶק
nami-nitaishi	nipe-ufahamu	milele	shuhuda-zako	haki
H2421	H0995	H5769	H5715	H6664

> Sheria zako ni sahihi milele, hunipa ufahamu ili nipate kuishi.

145

אֶצֹּרָה׃	חֻקֶּיךָ	יְהוָה	עֲנֵנִי	לֵב	בְכָל־	קָרָאתִי
nitashika	amri-zako	Yahwe	nijibu	wote	kwa-moyo-	nimeita
H5341	H2706	H3068			H3605	H7121

> Ee Bwana, ninakuita kwa moyo wangu wote, nami nitayatii maagizo yako.

146

עֵדֹתֶיךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	הוֹשִׁיעֵנִי	קְרָאתִיךָ
shuhuda-zako	nami-nitashika	niokoe	nimekuita
	H8104	H3467	H7121

> Ninakuita; niokoe nami nitazishika sheria zako.

147

יִחָלְתִּי׃	(לִדְבָרְךָ)	[לדבריך]	וָאֲשַׁוֵּעָה	בַנֶּשֶׁף	קִדַּמְתִּי
nimetumaini	(kwa-neno-lako)	[kwa-maneno-yako]	na-kupaza-sauti	alfajiri	nimetangulia
H3176	H1697	H1697	H7768	H5399	H6923

> Ninaamka asubuhi na mapema na kukuomba msaada; nimeweka tumaini langu katika neno lako.

148

בְּאִמְרָתֶךָ׃	לָשִׂיחַ	אַשְׁמֻרוֹת	עֵינַי	קִדְּמוּ
neno-lako	kutafakari	zamu-za-usiku	macho-yangu	zilitangulia
	H7878	H0821		H6923

> Sikufumba macho yangu usiku kucha, ili niweze kutafakari juu ya ahadi zako.

149

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶךָ	יְהוָה	כְחַסְדֶּךָ	שִׁמְעָה	קוֹלִי
nihuishe	kama-hukumu-yako	Yahwe	kwa-fadhili-yako	sikia	sauti-yangu
H2421	H4941	H3068		H8085	

> Usikie sauti yangu sawasawa na upendo wako, Ee Bwana, uyahifadhi maisha yangu, sawasawa na sheria zako.

150

רָחָקוּ׃	מִתּוֹרָתְךָ	זִמָּה	רֹדְפֵי	קָרְבוּ
wako-mbali	kutoka-kwa-sheria-yako	kwa-uovu	wanaonifuatia	wamekaribia
H7368	H8451	H2154	H7291	H7126

> Wale wanaopanga mipango miovu wako karibu nami, lakini wako mbali na sheria yako.

151

אֱמֶת׃	מִצְוֺתֶיךָ	וְכָל־	יְהוָה	אַתָּה	קָרוֹב
ni-kweli	amri-zako	na-zote-	Yahwe	ni-wewe	karibu
H0571	H4687	H3605	H3068		H7138

Ee Bwana, hata hivyo wewe u karibu, na amri zako zote ni za kweli.

יְסַדְתָּם׃	לְעוֹלָם	כִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	יָדַעְתִּי	קֶדֶם	152
umeziimarisha	milele	ya-kwamba	kutoka-kwa-shuhuda-zako	nimejua	tangu-zamani	
H3245	H5769			H3045		

Tangu zamani nimejifunza kutoka shuhuda zako kwamba umezithibitisha ili zidumu milele.

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	תוֹרָתְךָ	כִּי־	וְחַלְּצֵנִי	עָנְיִי	רְאֵה־	153
sijaisahau	sijaisahau	sheria-yako	kwa-kuwa-	na-kuniokoa	taabu-yangu	angalia-	
H7911	H3808	H8451			H6040	H7200	

Yaangalie mateso yangu, uniokoe, kwa kuwa sijasahau sheria yako.

חַיֵּנִי׃	לְאִמְרָתְךָ	וּגְאָלֵנִי	רִיבִי	רִיבָה	154
nihuishe	kwa-neno-lako	na-kunikomboo	shauri-langu	itetea	
H2421			H7379	H7378	

Nitetee katika hali hii yangu na unikomboe, uyahifadhi maisha yangu sawasawa na ahadi yako.

דָרָשׁוּ׃	לֹא	חֻקֶּיךָ	כִּי־	יְשׁוּעָה	מֵרְשָׁעִים	רָחוֹק	155
hawakuzitafuta	hawakuzitafuta	amri-zako	kwa-kuwa-	wokovu	na-waovu	mbali	
H1875	H3808	H2706		H3444	H7563	H7350	

Wokovu uko mbali na waovu, kwa kuwa hawatafuti maagizo yako.

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	רַבִּים ׀	רַחֲמֶיךָ	156
nihuishe	kama-hukumu-zako	Yahwe	ni-nyingi	huruma-zako	
H2421	H4941	H3068			

Ee Bwana, huruma zako ni kuu, uyahifadhi maisha yangu sawasawa na sheria zako.

נָטִיתִי׃	לֹא	מֵעֵדְוֺתֶיךָ	וְצָרָי	רֹדְפַי	רַבִּים	157
sikugeuka	sikugeuka	kutoka-kwa-shuhuda-zako	na-adui-zangu	wanaonifuatia	wengi	
H5186	H3808	H5715		H7291		

Adui wanaonitesa ni wengi, lakini mimi sitaziacha sheria zako.

שָׁמָרוּ׃	לֹא	אִמְרָתְךָ	אֲשֶׁר	וָאֶתְקוֹטָטָה	בֹגְדִים	רָאִיתִי	158
hawakulishika	hawakulishika	neno-lako	ambao	na-kuchukia	wasaliti	nimewaona	
H8104	H3808			H6962	H0898	H7200	

Ninawatazama wasioamini kwa chuki, kwa kuwa hawalitii neno lako.

חַיֵּנִי׃	כְּחַסְדְּךָ	יְהוָה	אָהָבְתִּי	פִקּוּדֶיךָ	כִּי־	רְאֵה	159
nihuishe	kwa-fadhili-yako	Yahwe	ninayapenda	maagizo-yako	kwamba-	angalia	
H2421		H3068	H0157	H6490		H7200	

Tazama jinsi ninavyopenda mausia yako; Ee Bwana, uyahifadhi maisha yangu, sawasawa na upendo wako.

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפַּט	כָּל־	וּלְעוֹלָם	אֱמֶת	דְּבָרְךָ	רֹאשׁ־	160
ya-haki-yako	hukumu	kila-	na-milele	ni-kweli	neno-lako	jumla-ya-	
H6664	H4941	H3605	H5769	H0571	H1697		

Maneno yako yote ni kweli, sheria zako zote za haki ni za milele.

)וּמִדְּבָרְךָ(	]ומדבריך[	חִנָּם	רְדָפוּנִי	שָׂרִים	161
(lakini-kutoka-kwa-neno-lako)	[na-kutoka-kwa-maneno-yako]	bila-sababu	wamenifuatia	wakuu	
H1697	H1697	H2600	H7291	H8269	

לִבִּי׃	פָּחַד
moyo-wangu	huogopa
	H6342

Watawala wamenitesa bila sababu, lakini moyo wangu unatetemeka kwa neno lako.

רָֽב׃	שָׁלָל	כְּמוֹצֵא	אִמְרָתֶךָ	עַל־	אָנֹכִי	שָׂשׂ	162
nyingi	nyara	kama–apatapo	neno–lako	juu–ya–	mimi	nafurahi	
	H7998	H4672			H0595	H7797	

Nafurahia ahadi zako kama mtu aliyepata mateka mengi.

אָהָבְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	וַאֲתַעֵבָה	שָׂנֵאתִי	שֶׁקֶר	163
ninaipenda	sheria–yako	na–kuchukizwa	ninachukia	uongo	
H0157	H8451	H8581	H8130	H8267	

Ninachukia na kuchukizwa sana na uongo, lakini napenda sheria yako.

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	עַל	הִלַּלְתִּיךָ	בַּיּוֹם	שֶׁבַע	164
haki–yako	hukumu–za	kwa–sababu–ya	nimekusifu	kwa–siku	mara–saba	
H6664	H4941			H3117	H7651	

Ninakusifu mara saba kwa siku, kwa ajili ya sheria zako za haki.

מִכְשׁוֹל׃	לָמוֹ	וְאֵין־	תוֹרָתֶךָ	לְאֹהֲבֵי	רָב	שָׁלוֹם	165
kujikwaa	kwao	na–hakuna–	sheria–yako	kwa–wanaopenda	kubwa	amani	
H4383		H0369	H8451	H0157		H7965	

Wanaopenda sheria yako wana amani tele, wala hakuna kitu kinachoweza kuwakwaza.

עָשִׂיתִי׃	וּמִצְוֺתֶיךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ	שִׂבַּרְתִּי	166
nimezifanya	na–amri–zako	Yahwe	wokovu–wako	nimetumainia	
	H4687	H3068	H3444		

Ee Bwana, ninangojea wokovu wako, nami ninafuata amri zako,

מְאֹד׃	וָאֹהֲבֵם	עֵדֹתֶיךָ	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	167
sana	na–ninazipenda	shuhuda–zako	nafsi–yangu	imeshika	
H3966	H0157		H5315	H8104	

Ninazitii sheria zako, kwa sababu ninazipenda mno.

נֶגְדֶּךָ׃	דְרָכַי	כָל־	כִּי	וְעֵדֹתֶיךָ	פִקּוּדֶיךָ	שָׁמַרְתִּי	168
ziko–mbele–yako	zote	njia–zangu–	kwa–kuwa	na–shuhuda–zako	maagizo–yako	nimeshika	
H5048	H1870	H3605			H6490	H8104	

Nimetii mausia yako na sheria zako, kwa kuwa njia zangu zote zinajulikana kwako.

הֲבִינֵנִי׃	כִּדְבָרְךָ	יְהוָה	לְפָנֶיךָ	רִנָּתִי	תִּקְרַב	169
nipe–ufahamu	kama–neno–lako	Yahwe	mbele–yako	kilio–changu	ikaribie	
H0995	H1697	H3068	H6440	H7440	H7126	

Ee Bwana, kilio changu na kifike mbele zako, nipe ufahamu sawasawa na neno lako.

הַצִּילֵנִי׃	כְּאִמְרָתְךָ	לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתִי	תָּבוֹא	170
niokoe	kama–neno–lako	mbele–yako	dua–yangu	ifike	
H5337		H6440	H8467	H0935	

Maombi yangu na yafike mbele zako, niokoe sawasawa na ahadi yako.

חֻקֶּיךָ׃	תְלַמְּדֵנִי	כִּי	תְּהִלָּה	שְׂפָתַי	תַּבַּעְנָה	171
amri–zako	utanifundisha	kwa–kuwa	sifa	midomo–yangu	zilete	
H2706	H3925		H8416	H8193	H5042	

Midomo yangu na ibubujike sifa, kwa kuwa unanifundisha maagizo yako.

צֶּֽדֶק׃	מִצְוֺתֶ֣יךָ	כָל־	כִּ֥י	אִמְרָתֶ֑ךָ	לְ֭שׁוֹנִי	תַּ֣עַן	172
ni–haki	zote	amri–zako–	kwa–kuwa	neno–lako	ulimi–wangu	iimbe	
H6664	H4687	H3605			H3956		

Ulimi wangu na uimbe kuhusu neno lako, kwa kuwa amri zako zote ni za haki.

בָחָֽרְתִּי׃	פִקּוּדֶ֣יךָ	כִּ֖י	לְעָזְרֵ֑נִי	יָדְךָ֥	תְּהִי־	173
nimeyachagua	maagizo–yako	kwa–kuwa	kunisaidia	mkono–wako	na–iwe–	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

Mkono wako uwe tayari kunisaidia, kwa kuwa nimechagua mausia yako.

שַׁעֲשֻׁעָֽי׃	וְ֝תוֹרָתְךָ֗	יְהוָ֑ה	לִֽישׁוּעָתְךָ֣	תָּאַ֣בְתִּי	174
ni–furaha–yangu	na–sheria–yako	Yahwe	wokovu–wako	nimetamani	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

Ee Bwana, ninatamani wokovu wako, na sheria yako ni furaha yangu.

יַעֲזְרֻֽנִי׃	וּֽמִשְׁפָּטֶ֥ךָ	וּֽתְהַלְלֶ֑ךָּ	נַ֭פְשִׁי	תְּֽחִי־	175
zitanisaidia	na–hukumu–zako	nayo–itakusifu	nafsi–yangu	na–uishi–	
H5826	H4941		H5315	H2421	

Nijalie kuishi ili nipate kukusifu, na sheria zako zinitegemeze.

מִ֝צְוֺתֶ֗יךָ	כִּ֥י	עַבְדֶּ֑ךָ	בַּקֵּ֣שׁ	אֹ֭בֵד	כְּשֶׂ֣ה	תָּעִ֗יתִי	176
amri–zako	kwa–kuwa	mtumishi–wako	mtafute	aliyepotea	kama–kondoo	nimepotea	
H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	
					שָׁכָֽחְתִּי׃	לֹ֣א	
					sijazisahau	sijazisahau	
					H7911	H3808	

Nimetangatanga kama kondoo aliyepotea. Mtafute mtumishi wako, kwa kuwa sijasahau amri zako.